

Anlage E - allegato E

Begleitetes und Betreutes Wohnen für Seniorinnen und Senioren

Accompagnamento e assistenza abitativa per anziani

(Art. 41 D.L.H. 11.08.2000, Nr. 30 - Beschluss der Landesregierung vom 30. Juli 2019, Nr. 667)
(art. 41 D.P.G.P. 11.08.2000, n. 30 - deliberazione della Giunta provinciale 30 luglio 2019, n. 667)

Jahr 2021

Anno 2021

Angebotsformen ¹⁾ Tipologie di offerta ¹⁾		Begleitetes Wohnen für Senioren		Betreutes Wohnen für Senioren	
		Accompagnamento abitativo per anziani		Assistenza abitativa per anziani	
		Maximaltarif pro Tag* Tariffa massima giornaliera*		Maximaltarif pro Tag* Tariffa massima giornaliera*	
Selbständige Personen	Persone autosufficienti	8,00 €**	+30%	20,00 €**	+30%
Personen mit Begleitungsgeld oder der Pflegestufe 1	Persone con indennità di accompagnamento o livello di non autosufficienza 1	8,00 €	+30%	20,00 €**	+30%
Pflegestufe 2	Livello di non autosufficienza 2	8,00 €	+30%	27,00 €**	+30%
Pflegestufe 3 (nur für die Übergangszeit)	Livello di non autosufficienza 3 (solo per il periodo di transizione necessario)	8,00 €	+30%	40,00 €**	+15%

Die Pflegestufen beziehen sich auf die Stufen laut Landesgesetz vom 12. Oktober 2007, Nr. 9.
I livelli di non autosufficienza si riferiscono ai livelli di cui alla legge provinciale 12 ottobre 2007, n. 9.

Zusatzleistungen / Prestazioni aggiuntive ²⁾		Maximaltarif Tariffa massima
Frühstück mit Zustellung	Colazione con fornitura	3,50 €
Frühstück ohne Zustellung	Colazione senza fornitura	2,50 €
Mittagessen mit Zustellung	Pranzo con fornitura	9,00 €
Mittagessen ohne Zustellung	Pranzo senza fornitura	8,00 €
Abendessen mit Zustellung	Cena con fornitura	7,50 €
Abendessen ohne Zustellung	Cena senza fornitura	6,50 €
60 Minuten Reinigung	60 minuti pulizia	18,00 €
60 Minuten einfache Leistung	60 minuti prestazioni semplici	18,00 €
60 Minuten qualifizierte Leistung	60 minuti prestazioni qualificate	25,00 €

Festlegung der Kosten für die Überlassung der Wohnung/Determinazione dei costi per la cessione dell'alloggio

Als Höchstkosten (ohne Wohnungsnebenkosten) für die Überlassung einer Einzelwohnung oder Einheit einer Wohnung, wenn das Angebot als Wohngemeinschaft geführt wird, samt Zubehör und Nutzung gemeinschaftlicher Räume, für den Dienst folgende monatliche Höchstbeträge je nach Einwohneranzahl der Gemeinde, wo sich der Dienst befindet:

Per la cessione di un alloggio singolo o di un'unità di un alloggio (in caso di gestione dell'offerta in forma di comunità alloggio), unitamente alle pertinenze e all'uso delle parti comuni, valgono i seguenti costi massimi mensili (senza spese accessorie), a seconda del numero di abitanti del Comune dove si trova il servizio:

Gemeinden ≤ 5.000 Einwohner/ Comuni ≤ 5.000 abitanti	Gemeinden > 5.000 ≤ 50.000 Einwohner/ Comuni > 5.000 ≤ 50.000 abitanti	Gemeinden > 50.000 Einwohner/ Comuni > 50.000 abitanti
390,00 €	420,00 €	450,00 €

Lebt in der Einzelwohnung oder Einheit einer Wohnung der Nutzer zusammen mit einem Mitbewohner, dann können die jeweiligen Höchstkosten um maximal 15 % erhöht werden.

Se nell'alloggio singolo o nell'unità di un alloggio l'utente abita insieme ad un convivente, i relativi costi massimi possono essere aumentati al massimo del 15 %.

1) Zu den Angebotsformen / Riguardo alle Tipologie di offerta:

* Die Trägerkörperschaften können mit Einverständnis der Gemeinde, welche ihr den Dienst übertragen hat, den Tarif um maximal den angegebenen Prozentsatz erhöhen. Der Tagessatz muss jedoch auf jeden Fall entsprechend den Angebotsformen unterschiedlich sein. Bei Missachtung dieser Vorgabe gelten die angegebenen Höchstbeträge. Der Tarif enthält keine Wohnungsnebenkosten sowie keine Kosten für die Überlassung der Wohnung und muss gemäß Art. 8 Abs. 7 des obgenannten Beschlusses Nr. 667/2019 dem Landesamt für Senioren und Sozialsprengel innerhalb 31.12. eines jeden Jahres mitgeteilt werden.

* Gli enti gestori, previo assenso del Comune che ha delegato loro la gestione, possono aumentare la tariffa al massimo fino della percentuale indicata. La retta giornaliera, tuttavia, deve in ogni caso essere diversa a seconda delle tipologie di offerta. In caso di inosservanza di tale disposizione valgono gli importi massimi indicati. La tariffa non contiene i costi relativi alla cessione dell'alloggio e le spese accessorie e deve essere comunicata all'ufficio provinciale Anziani e distretti sociali ogni anno entro il 31.12, secondo quanto previsto dall'art. 8., co. 7 della citata delibera n. 667/2019.

** Mitbeteiligung je nach wirtschaftlicher Lage

**Compartecipazione in relazione alla situazione economica

Betreutes Wohnen: Für Personen, die kein Pflegegeld bzw. kein Begleitungsgeld beziehen, berechnet sich die gesamte Mitbeteiligung je nach wirtschaftlicher Lage. Für Personen, welche das Pflegegeld oder Begleitungsgeld beziehen, erfolgt die Mitbeteiligung je nach wirtschaftlicher Lage für den Teil des Tarifs, der nicht mit dem Pflegegeld bzw. Begleitungsgeld gedeckt ist.

Assistenza abitativa: Per persone che non percepiscono l'assegno di cura né l'indennità di accompagnamento, l'intera partecipazione si calcola in relazione alla situazione economica. Per persone che percepiscono l'assegno di cura o l'indennità di accompagnamento, per la parte non coperta dall'assegno di cura o dall'indennità di accompagnamento, la partecipazione avviene in relazione alla situazione economica.

Tarifbegünstigungen gemäß Artikel 41 des Dekrets des Landeshauptmannes vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung, dürfen **ausschließlich** für jene Dienste "Begleitetes und Betreutes Wohnen für Senioren" gewährt werden, für welche die entsprechende **Genehmigung** vonseiten des Landesamtes für Senioren und Sozialsprengel vorliegt.

Agevolazione tariffaria ai sensi dell'art. 41 del decreto del Presidente della Giunta provinciale 11 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche, possono essere concesse **esclusivamente** per i servizi di "Assistenza e accompagnamento abitativa per anziani" per i quali sussiste l'**autorizzazione** dell'ufficio provinciale Anziani e distretti sociali.

Ausschließlich für die Seniorenwohngemeinschaften, die bereits 2013 über eine Führungsgenehmigung für eine Seniorenwohngemeinschaft verfügten, kann der Träger in Absprache mit der zuständigen Gemeinde einen allumfassenden Tagessatz bestimmen, der gleichzeitig der Höchsttarif ist. Hinsichtlich der Berechnung der Mitbeteiligung je nach wirtschaftlicher Lage wird dieses Angebot dem Betreuten Wohnen gleichgestellt.

Esclusivamente per le comunità alloggio per anziani che già nel 2013 disponevano di un'autorizzazione per una comunità alloggio per anziani, l'ente gestore può stabilire, in accordo con il Comune di competenza, una retta giornaliera onnicomprensiva, che contemporaneamente è la tariffa massima. Per il calcolo della partecipazione tariffaria in relazione alla situazione economica, questo servizio è equiparato al servizio di assistenza abitativa per anziani.

2) Zu den Zusatzleistungen / Riguardo alle Prestazioni aggiuntive:

Für die **Zusatzleistungen** kann um **keine** Tarifbegünstigung gemäß Artikel 41 des Dekrets des Landeshauptmannes vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung, angesucht werden. Es muss jedoch der Artikel 8 Absatz 4 des im Titel genannten Beschlusses berücksichtigt werden.

Per le prestazioni aggiuntive non può essere richiesta un'agevolazione tariffaria ai sensi dell'art. 41 del decreto del Presidente della Giunta provinciale 11 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche. Deve in ogni caso essere considerato quanto disposto dall'articolo 8, comma 4 della deliberazione indicata nel titolo.